



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

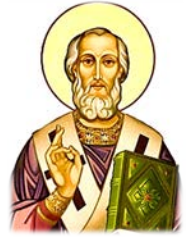
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhaïl Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skalij

Cantor - Olesia Verzole



Apr. 23, 2023

Christ is Risen! Truly He is Risen!
Христос Воскрес! Воистину Воскрес!

Festive Tone

facebook

www.facebook.com/cerkvaNY

YouTube

https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV_4lIzqRhpc5jg

Divine Liturgies Apr. 16, 2023

Sun	9:00 AM + Anna Zerebunsky	(in UKR)	By O. Harasymiak
	10:30 AM - Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM - За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	
Mon	8:30 AM + Marian Brinker		By Gutch family
Tue	9:00 AM - For health and God's blessing for Jo Ann Dunne		By OMPHS
Wed	5:30 PM - God's blessing for Dianne Russel		By F. Bellicose
Thu	8:30 AM + Pauline Storonsky		By Legacy Liturgy
Fri	9:00 AM + Kristin Vassey		By J. Chakonas
Sat	8:00 AM - Confessions with Fr. Mikhail		
	8:45 AM + Mark Langlais and for his family		By The Hoffman family
Sun	9:00 AM + Fr. B. Voloshyn & A. Chlystun	(in UKR)	E. Hoblock, H. Thomson
	10:30 AM - Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM - За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	

Readings of the week are :

The Saints of the week are:

Sun	Acts 6:1-7	Mk 15:43-16:8	Sun	Myrrh-Bearing Women; . M. & W/W George
Mon	Acts 6:8-7:5; 47-60	Jn 4:46-54	Mon	H.M. Sabbas Stratelates
Tue	Acts 8:5-17	Jn 6:27-33	Tue	H.A. & E. Mark
Wed	Acts 8:18-25	Jn 6:35-39	Wed	P-M Basil, Bishop of Amasia
Thu	Acts 8:26-39	Jn 6:40-44	Thu	H.P.-M. Simeon, Rel. of Lord, V.F. Stephen, Bishop
Fri	Acts 8:40-9:19	Jn 6:48-54	Fri	H.A. Jason & Sosipater; H.M Datas, Maximus Et Al
Sat	Acts 9:19-31	Jn 15:17-16:2	Sat	9 H.M. of Cyzicus; V. Memnon
Sun	Acts 9:32-42	Jn 5:1-15	Sun	H.A. James, Brother of St. John the Theologian

Ushers

1 Liturgy

2 Liturgy

Apr 23 V.Holovashchenko, N.Chervinka
O.Bertsch
Apr 30 W. Klem, E. Sydor
N. Fil

K. Fazioli,
J. Fazioli
I. Skalij
J. Skalij

Epistle Readers

1 Liturgy

2 Liturgy

N. Verzole
A. Serdyuk

M. M. Keiry
M. A. Quillinan



Church Mission Statement

We the community of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church are of Eastern rite and Byzantine tradition. We are committed to sharing our faith, tradition, and God's Light by embracing and living out God's two greatest commandments: love God with all your heart, soul, and mind, love your neighbor as yourself.

Our Church embodies the Ukrainian spirit, culture, & heritage while welcoming all races, ethnicities, & nationalities.

1. **Our Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
2. **Easter Joy** - In our Eastern tradition, kneeling is the sign of penance and since Easter is the time of Joy, we do not kneel from the Resurrection until Pentecost.
3. **From the Pastor's desk** – please remember our parishioners who are sick or housebound. Please pray for them, phone them, or send them a card. Share with them the Joy of Easter.
4. **Bequests**-In making out your will, kindly remember **St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**.
5. **Humanitarian Aid to Ukraine** – St. Nicholas Church will continue to collect monetary donations and material goods (**medical First Aid supply**) to aid Ukrainian people at this difficult time. You can make monetary donations in person or online at www.cerkva.com or bring your gift to Church anytime just before or after church service. Thank you for your solidarity and support. Pray for Ukraine. May God, through the prayer of the Mother of God, protects Ukraine!



6. **Coffee after Sunday Liturgies** — you are reminded that coffee and refreshments are being served after both Divine Liturgies to benefit our school programs. Please come to our social hall downstairs and chat with your friends and fellow parishioners.
7. **On Wealth and Poverty** - “This is why God has allowed you to have more: not for you to waste on prostitutes, drink, fancy food, expensive clothes, and all other kinds of indolence, but for you to distribute to those in need.” — John Chrysostom

1. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.
2. **Воскресіння** – в церковній традиції клякання символізує покуту та покаєння. Тому-то в часі посту ми клякали та били поклони. Великодний час – це час радості з воскреслим Ісусом. Тому Свята Церква поучає нас не клякати у ці дні в часі літургічних відправ.
3. **Завіщення**: Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Св. о. Миколая у вашому заповіті.

4. **Відвідини Хворих** - недомагання, хвороба, чи інші поважні причини не дозволяють усім членам парафії славити Бога разом із нами у Церкві. Однак не так недомагання, а самотність приносять їм страждання та смуток. Дзвінок, чи сердечний лист матимуть цілющий ефект на їхнє життя. Отож допомагаймо одні одним, приносячи плід любові.



5. **Моління та Св. Тайни для хворих** – коли хтось із родини є важко хворий вдома чи у лікарні, потрібно повідомити про це пароха, щоб помолився над хворим та уділив їм Св. Тайни (Сповіді, Євхаристії та Оливопомазання) на зцілення душі та тіла. Щирі молитви всієї церкви є надзвичайно помічними для одужання.

6. **Гуманітарна Допомога для України** – наша церква продовжує збірку: фінансових пожертв та матеріальних речей (медичні препарати та речі першої необхідності) для допомоги Україні у цей надзвичайно складний час. Бажаючі зможуть зробити свої пожертви електронно (www.cerkva.com) або попередньо домовившись з отцем.



Дякуємо усім Вам за вашу солідарність та підтримку. Молімося за Україну. Нехай Господь за молитвами Богородиці захоронить нашу Батьківщину!

7. **Підтримуймо наших Спонсорів**- на останній сторінці нашого вісника познайомтесь із тими, хто підтримує друк нашого церковного вісника. Ми вдячні їм за підтримку, та заохуємо вас підтримати їх. Молімося, щоб Господь благословив їхню справу.



3rd Sun of Pascha: Sunday of the Myrrhbearing Women; St. George

Tropar (2): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion (2): The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.*He wrapped it in a clean shroud, and with aromatic spices* and placed it in burial in a new tomb.* But on the third day You arose, O Lord,* granting the world Your great mercy.

Kontakion(2): You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,*and ended the grief of our mother Eve by Your resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* "The Saviour is risen from the tomb."

Troparion (4): You fought the good fight with faith, O George, martyr of Christ. You exposed the perversion of the persecutors and offered an acceptable sacrifice to God. Therefore, you also received a crown of victory and through your prayers, O holy one, obtained the forgiveness of sins for all.

+Glory Troparion (4): Reared by God, you were a noble sower of piety, harvesting sheaves of virtue. You sowed in tears but reaped in joy; and having honorably fought and given your blood, you were received by Christ. Through your prayers, O holy one, obtain the forgiveness of sins for all.

Now and forever... Kontakion(2): You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,*and ended the grief of our mother Eve by Your resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* "The Saviour is risen from the tomb."

Prokimenon (Tone 6): Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance (Ps 27:9).

verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence (Ps 27:1).

Epistle (Act 6:1-7): In those days, when the disciples were increasing in number, the Hellenists complained against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution of food. And the twelve called together the whole community of the disciples and said, 'It is not right that we should neglect the word of God in order to wait at tables. Therefore, friends, select from among yourselves seven men of good standing, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this task, while we, for our part, will devote ourselves to prayer and to serving the word.' What they said pleased the whole community, and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, together with Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch. They had these men stand before the apostles, who prayed and laid their hands on them. The word of God continued to spread; the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

Alleluia (8): You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob.

verse: Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced (Ps 84:11).

Gospel: (Mark 15:43-16:8): At that time Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself waiting expectantly for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead for some time. When he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. Then Joseph bought a linen cloth, and taking down the body, wrapped it in the linen cloth, and laid it in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of James saw where the body was laid. When the Sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another, 'Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?' When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back....

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace:

Communion Verse: Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (3x).

Instead of "Blessed is He..." "We have seen..." "Let our mouths..." & "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

"Christ is risen" is sung again once instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal. Then the Troparion "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending. And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.



3-а Неділя Пасхи. Неділя Мироносиць. Св. Юрія

Тропар (глас 2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар (глас 2): Благообразний Йосиф, з древа знявши пречистее тіло твоє,* плащаницею чистою обвив,* і ароматами в гробі новім, покривши, положив;* та по трьох днях воскрес еси, Господи,* даруючи світові велику милість.

Кондак(2): Радуватися мироносицям повелів ти,* плач праматері Єви втихомирив ти воскресінням твоїм, Христе Боже,* апостолам же твоїм проповідувати повелів ти:* Спас воскрес із гробу.

Тропар (4): Подвигом добрим змагався Ти, страстотерпцю Христовий Юрію, задля віри, виявивши нечестя мучителів і, як малу жертву, приніс Себе Богові. Тому прийняв Ти вінець перемоги і молитвами Своїми, Святий, випрошуєш усім прощення провин.

+ **Глава Кондак (4):** Богом вирощений, був Ти найпочеснішим подвижником побожності і снопи чеснот зібрав Ти Собі, бо сіяв у сльозах, тому жнеш у радості. Постраждавши до крові, Ти прийняв Христа, тому молитвами Твоїми, Святий, випрошуєш усім прощення гріхів.

І нніі, Кондак(2): Радуватися мироносицям повелів ти,* плач праматері Єви втихомирив ти воскресінням твоїм, Христе Боже,* апостолам же твоїм проповідувати повелів ти:* Спас воскрес із гробу.

Прокімен(глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє (Пс27,9).

Єтих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс27,1).

Апостол: (Ді 6,1-7): Тими днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду учнів і сказали: «Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова.» Вподобалось це слово всієї громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священиків були слухняні вірі.

Ландця (глас 8): Стих: Благоволив ти, Господи, землю твою, ти повернув полон Яковів(Пс84,2).

Єтих: Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися(Пс84,11).

Євангеліє: (Мр15,43-16,8): У той час Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахоців, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: "Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?" Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, – був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одіж, – і вжахнулись. А він до них промовив: "Не жайайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам." І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих.....**Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз(на просту мелодію) замість "Слава Отцю..."** Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3). **І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридньовому воскресінню.**

Offering a Full Line of **PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**



Learn More at
ukrainianfcu.org
(877) 968-7828

UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION

13 BRANCHES + NATIONWIDE ACCESS to 30,000 no-fee ATMs and
5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network!



Ukrainian National Assn.



Український Народний Союз

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES
www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596

A.R. WYNNYKIW, D.D.S., P.L.L.C.

351 Osborne Road
Loudonville, NY 12211

TELEPHONE 518.432.3991 FAX 518.432.3987

smile@albanydds.com

www.albanydds.com



**Advertise
with Us!**

Following the Risen Lord in All Things

Christ has redeemed us by giving Himself as our ransom; He is the price paid for every soul, and by redeeming us from death and giving us immortality He has made us His own. So now that we belong to the Lord we must follow His will in all things, not living for ourselves anymore but only for Him who has purchased us with His life. We are no longer autonomous but belong to the One who has bought us, and we must be ruled by His will. As long as death had power over us we were ruled by sin, but now that we belong to the Lord of life we must give our allegiance to our new Master. Sin must never again make us disobey Him, for that would bring us once more under the domination of the evil one and of death.

We feel bound to Christ when we know that He is, as Paul tells us, both victim and priest, that He was actually offered for us as our paschal sacrifice, and that He Himself was the priest

who made this offering to God. He gave himself up, says Paul, as a sacrifice to us. Those who realize that Christ gave himself up and became our Passover will in their turn offer themselves to God as living sacrifices, holy and acceptable. They will become spiritual oblations. Refusing to conform to the standards of the world, they will change their whole outlook so as to know the will of God, what is good, pleasing to Him, and best in every way ...

While our minds remain subject to our lower nature we are at enmity with God and refuse to obey His law ... Meditating on Christ's offering of His own blood in atonement for our sins should teach us to imitate Him and to make atonement for our own sins, mortifying our bodies in order to purify our souls.

St. Gregory of Nyssa

**For more information on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com**

SUNDAY OF THE OINTMENT-BEARING WOMEN



Icon of the Ointment-Bearing Women